

I

ISTRUZIONE PER L'INSTALLAZIONE DEL SELETTORE DIGITALE VIA RADIO **PASSOR**

CARATTERISTICHE

Il selettore digitale via radio PASSOR trova impiego in quei posti dove non c'è la possibilità di eseguire dei collegamenti via filo e si voglia comunque inviare un comando senza avere in tasca l'ingombro di telecomandi o chiavi.

Il selettore digitale PASSOR è un dispositivo che permette di trasmettere un codice mediante la digitazione di un numero a più cifre. PASSOR è compatibile sia con i telecomandi e ricevitori della serie TANGO che quelli della serie BLEU.

Il codice può essere formato da 1 a 6 cifre (serie Tango) oppure da 1 a 3 cifre (serie Bleu).

DATI TECNICI

	u.m.	PASSOR
Alimentazione con batteria tipo	V	CR2430
Consumo in trasmissione	mA	12mA
Frequenza	Mhz	433,92
Stabilità	Khz	+/- 200
Potenza irradiata	mW	1
Combinazioni serie Tango (dip 1 OFF)	nr.	999999
Combinazioni serie BLEU (dip 1 ON)	nr.	999
Temperatura di funzionamento	°C	-10 +55

F

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DU SÉLECTEUR NUMÉRIQUE PAR RADIO **PASSOR**

CARACTÉRISTIQUES

Le sélecteur numérique par radio PASSOR est utilisé quand il n'est pas possible d'effectuer des connexions filaires et qu'on souhaite dans tous les cas envoyer une commande sans s'encombrer de télécommandes ou de clés.

Le sélecteur numérique PASSOR est un dispositif qui permet de transmettre un code à travers la saisie d'un numéro à plusieurs chiffres. PASSOR est compatible aussi bien avec les émetteurs et les récepteurs de la série TANGO qu'avec ceux de la série BLEU.

Le code peut être formé d'1 à 6 chiffres (série Tango) ou d'1 à 3 chiffres (série Bleu).

DONNÉES TECHNIQUES

	u.m.	PASSOR
Alimentation avec pile type	V	CR2430
Consommation durant la transmission	mA	12 mA
Fréquence	Mhz	433,92
Stabilité	Khz	+/- 200
Puissance rayonnée	mW	1
Combinaisons série Tango (dip 1 OFF)	nr.	999999
Combinaisons série BLEU (dip 1 ON)	nr.	999
Température de fonctionnement	°C	-10 +55

ES

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DEL SELECTOR DIGITAL VÍA RADIO **PASSOR**

CARACTERÍSTICAS

El selector digital via radio PASSOR se utiliza en los lugares donde no existe la posibilidad de efectuar conexiones via cable y donde de todas formas se quiere enviar una orden sin tener en llevar en el bolsillo el estorbo de los telemandos o las llaves

El selector digital PASSOR es un dispositivo que permite transmitir un código mediante la introducción de un número de varias cifras. PASSOR es compatible tanto con los telemandos y los receptores de la serie TANGO como con los de la serie BLEU.

El código puede presentar entre 1 y 6 cifras (serie Tango) o entre 1 y 3 cifras (serie Bleu).

DATOS TÉCNICOS

	u.m.	PASSOR
Alimentación con batería tipo	V	CR2430
Consumo durante la transmisión	mA	12mA
Frecuencia	Mhz	433,92
Estabilidad	Khz	+/- 200
Potencia irradiada	mW	1
Combinaciones serie Tango (dip 1 OFF)	nr.	999999
Combinaciones serie BLEU (dip 1 ON)	nr.	999
Temperatura de funcionamiento	°C	-10 +55

UK

PASSOR DIGITAL RADIO SELECTOR INSTALLATION INSTRUCTIONS

CHARACTERISTICS

The digital radio selector PASSOR is used in places where wire connections cannot be made, but sending a command without having to carry uncomfortable remote controls or key is needed.

The digital selector PASSOR is a device that allows transmitting a code by keying in a multiple figure number. PASSOR is compatible with the remote controls and receivers of both the TANGO series as well as the BLEU series.

The code can comprise from 1 to 6 figures (TANGO series) or from 1 to 3 figures (BLEU series).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	u.m.	PASSOR
Power supply with battery type	V	CR2430
Transmission consumption	mA	12mA
Frequency	Mhz	433,92
Stability	Khz	+/- 200
Radiated power	mW	1
Tango series combinations (dip 1 OFF)	No.	999999
BLEU series combinations (dip 1 ON)	No.	999
Operating temperature	°C	-10 +55

D

FUNKGESTEUERTES CODESCHLOSS **PASSOR** - INSTALLATIONSANWEISUNGEN

MERKMALE

Das funkgesteuerte Codeschloss PASSOR wird dort eingesetzt, wo Kabelverbindungen nicht möglich sind und man dennoch ohne Fernbedienungen oder Schlüssel in der Tasche Befehle erteilen will.

Das Codeschloss PASSOR ist eine Vorrichtung, mit der mittels Eintippen einer mehrziffrigen Zahl ein Code übermittelt werden kann. PASSOR ist sowohl mit den Fernbedienungen und Empfängern der Serie TANGO als auch mit jenen der Serie BLEU kompatibel.

Der Code kann aus von 1 bis zu 6 Ziffern (Serie Tango) oder aus von 1 bis zu 3 Ziffern (Serie Bleu) bestehen.

TECHNISCHE DATEN

	M.E.	PASSOR
Versorgung über Batterie des Typs	V	CR2430
Verbrauch in Sendung	mA	12mA
Frequenz	MHz	433,92
Stabilität	KHz	+/- 200
Ausgestrahlte Leistung	mW	1
Kombinationen, Serie Tango (Dip 1 OFF)	Nr.	999999
Kombinationen, Serie BLEU (Dip 1 ON)	Nr.	999
Betriebstemperatur	°C	-10 +55

NL

AANWIJZINGEN VOOR HET INSTALLEREN VAN DE RADIOGESTUURDE CODESCHAKELAAR **PASSOR**

KENMERKEN

De radiogestuurde codeschakelaar PASSOR vindt toepassing in al die plaatsen waar het onmogelijk is een draadverbinding tot stand te brengen en toch de wens bestaat een instructie te verzenden zonder onhandig grote afstandbedieningen of sleutels op zak te moeten hebben.

De codeschakelaar PASSOR is een inrichting waarmee het mogelijk is een code over te dragen door een getal van meerdere cijfers in te tikken. PASSOR is compatibel zowel met de afstandsbedieningen en ontvangers zowel van de serie TANGO als met die van de serie BLEU.

De code kan bestaan uit een getal van 1 tot 6 cijfers (serie Tango) of uit 1 tot 3 cijfers (serie Bleu).

TECHNISCHE GEGEVENS

	m.e.	PASSOR
Stroomvoorziening met batterij type	V	CR2430
Verbruik tijdens overdracht	mA	12mA
Frequentie	MHz	433,92
Stabiliteit	KHz	+/- 200
Uitgestraald vermogen	mW	1
Combinaties serie Tango (dip 1 OFF)	nr.	999999
Combinaties serie BLEU (dip 1 ON)	nr.	999
Werkings temperatuur	°C	-10 +55

DESCRIZIONE DELLA PARTI

Fig. 1


1. tasti
2. led rosso 
3. batteria tipo CR2430
4. portabatteria
5. buzzer
6. dip-switch: dip 1 OFF: codice TANGO
dip 1 ON: codice BLEU
(dip 2: non utilizzato)


Fig. 2 Apertura tastiera

INSTALLAZIONE

Prima di fissare ad una parete il selettore digitale PASSOR occorre memorizzare i codici nel ricevitore.

Memorizzazione di un codice su un ricevitore.

Durante questa operazione fare riferimento alle istruzioni del ricevitore.

- Su PASSOR comporre il codice desiderato premendo i tasti (fig. 1, part. 1)
- Premere il pulsante di autoapprendimento nel ricevitore o centralina Telcoma
- Premere il tasto # su PASSOR per inviare la trasmissione, il led rosso  si accende.

Appena il ricevitore memorizza il codice (vedi istruzione ricevitore) rilasciare il tasto # della tastiera.

Tutta l'operazione deve essere eseguita entro 5 secondi.

Ripetere eventualmente l'operazione per memorizzare altri codici.

A memorizzazione avvenuta installare la tastiera in luogo accessibile all'utilizzatore:

- Togliere il coperchio della tastiera aiutandosi con un cacciavite (fig. 2).
- Fissare la base con almeno due viti.
- Richiudere la tastiera.

PARTS DESCRIPTION

Fig. 1


1. keys
2. red led 
3. CR2430 type battery
4. battery holder
5. buzzer
6. dip-switch: dip 1 OFF: TANGO code
dip 1 ON: BLEU code
(dip 2: not used)


Fig. 2 Keypad opening

INSTALLATION

The code needs to be memorised in the receiver before fixing the PASSOR digital selector to the wall.

Memorising a code on a receiver.

Refer to the receiver instructions during this operation.

- Key in the desired code on the PASSOR (fig. 1 detail 1)
- Press the self-learning key on the receiver or Telcoma control unit
- Transmit by pressing the # key on the PASSOR, the red led  will light.

Release the # key on the keypad as soon as the receiver memorises the code (see receiver instructions).

All operations must be performed within 5 seconds.

Repeat the operation if other codes need to be memorised.

Once memorisation is complete, install the keypad in a position that can be easily accessed by the user:

- With the aid of a screwdriver, remove the cover of the keypad (fig. 2).
- Fix the base using at least two screws.
- Close the keypad.

DESCRIPTION DES PARTIES

Fig. 1


1. touches
2. led rouge 
3. pile type CR2430
4. logement pile
5. ronfleur
6. commutateurs dip : dip 1 OFF : code TANGO
dip 1 ON : code BLEU
(dip 2 : non utilisé)


Fig. 2 Ouverture clavier

INSTALLATION

Avant de fixer le sélecteur numérique PASSOR sur un mur il faut mémoriser les codes dans le récepteur.

Mémorisation d'un code sur un récepteur.

Durant cette opération se référer aux instructions du récepteur.

- Sur PASSOR composer le code désiré en pressant les touches (fig. 1, détail 1)
- Presser la touche d'auto-apprentissage dans le récepteur ou la logique Telcoma
- Presser la touche # sur PASSOR pour la transmission, la led rouge  s'allume.

Dès que le récepteur mémorise le code (voir instructions récepteur) relâcher la touche # du clavier.

Toute l'opération doit être exécutée en 5 secondes.

Répéter éventuellement l'opération pour mémoriser d'autres codes.

Quand la mémorisation est terminée installer le clavier dans un endroit accessible à l'utilisateur :

- Enlever le couvercle du clavier en s'aidant d'un tournevis (fig. 2).
- Fixer la base avec au moins deux vis.
- Refermer le clavier.

BESCHREIBUNG DER VERSCHIEDENEN TEILE

Abb. 1


1. Tasten
2. Rote LED 
3. Batterie des Typs CR2430
4. Batterieabteil
5. Summer
6. Dip-Switch: Dip 1 OFF: TANGO-Code
Dip 1 ON: BLEU-Code
(Dip 2: nicht benutzt)


Abb. 2 Öffnen der Tastatur

INSTALLATION

Vor der Durchführung der Wandmontage eines Codeschlosses PASSOR müssen die Codes im Empfänger gespeichert werden.

Speichern eines Codes im Empfänger.

Bei diesem Vorgang auf die Anweisungen des Empfängers Bezug nehmen.

- An PASSOR, den gewünschten Code durch Drücken der Tasten zusammenstellen (Abb. 1, Detail 1)
- Die Taste Selbsterlernung am Empfänger oder an der Telcoma Steuerung drücken.
- An PASSOR, Taste # drücken, um den Code zu übermitteln; die rote LED  schaltet ein.

Die Taste an der Tastatur loslassen, sobald der Empfänger den Code speichert (siehe die Empfängeranweisungen).

Der ganze Vorgang muss innerhalb von 5 Sekunden ausgeführt werden.

Den Vorgang ggf. zur Speicherung weiterer Codes wiederholen.

Die Tastatur nach erfolgter Speicherung an einer dem Benutzer zugänglichen Stelle installieren:

- Den Deckel mit Hilfe eines Schraubenziehers von der Tastatur nehmen (Abb. 2).
- Die Basis mit mindestens zwei Schrauben befestigen.
- Die Tastatur wieder schließen.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

Fig. 1


1. teclas
2. led rojo 
3. batería tipo CR2430
4. portabatería
5. buzzer
6. dip-switch: dip 1 OFF: código TANGO
dip 1 ON: código BLEU
(dip 2: no utilizado)


Fig. 2 Apertura teclado

INSTALACIÓN

Antes de fijar el selector digital PASSOR a una pared es necesario memorizar los códigos en el receptor.

Memorización de un código en un receptor.

Durante esta operación tome como punto de referencia las instrucciones del receptor.

- Escriba en el PASSOR el código deseado pulsando las teclas (fig. 1, part. 1)
- Pulse el botón de autoaprendizaje en el receptor o centralina Telcoma
- Pulse la tecla # en el PASSOR para enviar la transmisión, se encenderá el led rojo .

En cuanto el receptor memoriza el código (véanse las instrucciones del receptor) suelte la tecla # del teclado.

Toda la operación tiene que efectuarse antes de que pasen 5 segundos.

Repita eventualmente la operación para memorizar otros códigos.

Cuando la memorización haya terminado, instale el teclado en un lugar accesible para el usuario:

- Saque la cubierta del teclado ayudándose con un destornillador (fig. 2).
- Fije la base con un mínimo de dos tornillos.
- Cierre de nuevo el teclado.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

Afb. 1

1. toetsen
2. rood ledlampje 
3. batterij type CR2430
4. batterijruimte
5. zoemer
6. dipschakelaar: dip 1 OFF: code TANGO
dip 1 ON: code BLEU
(dip 2: niet gebruikt)


Afb. 2 Openen van het toetsenpaneel

INSTALLATIE

Voordat u de codeschakelaar PASSOR op de muur gaat monteren dient u de codes in het geheugen van de ontvanger op te slaan.

Geheugenopslag van een code in een ontvanger.

Tijdens deze handeling gelieve u de aanwijzingen van de ontvanger te raadplegen.

- Vorm op PASSOR de gewenste code door op de toetsen te drukken (afb. 1, onderdeel 1)
- Druk op de toets voor zelflering van de ontvanger of besturingseenheid van Telcoma
- Druk op de toets # op PASSOR om de overdracht tot stand te brengen; het rode ledlampje  gaat nu branden.

Zodra de ontvanger de code in het geheugen heeft opgeslagen (zie de aanwijzingen van de ontvanger) laat u de toets # op het toetsenpaneel los.

Deze handeling dient in haar geheel binnen 5 seconden plaats te vinden.

Voer deze handeling eventueel opnieuw uit om nog meer codes in het geheugen op te slaan.

Nadat u de codes in het geheugen hebt opgeslagen installeert u het toetsenpaneel op een plaats die voor de gebruiker gemakkelijk toegankelijk is:

- Haal het deksel van het toetsenpaneel met behulp van een schroevendraaier weg (afb. 2).
- Zet de basis met tenminste twee schroeven vast.
- Sluit het toetsenpaneel weer.

I

AVVERTENZE IMPORTANTI


INSTALLAZIONE

Non installare la tastiera PASSOR su superfici metalliche!
Prima di fissare la tastiera su una superficie eseguire più prove per verificare che effettivamente si riesca a coprire la distanza desiderata.

CODICI

Dopo aver digitato il codice, PASSOR trasmette per tutto il tempo che rimane premuto il pulsante #.
Dopo aver effettuato la trasmissione del codice mediante il pulsante # si può ripetere la trasmissione premendo nuovamente, entro 5 secondi, il pulsante #.
PASSOR non considera il numero zero davanti al codice. Es: il codice 0438 viene considerato come 348.

SOSTITUZIONE BATTERIA

In caso di diminuzione della portata oppure quando il led rosso  durante la trasmissione lampeggia, sostituire la batteria con una aventi le stesse caratteristiche.
Fare attenzione alla polarità (vedi fig. 1 part. 3)

RETROILLUMINAZIONE

Durante le ore notturne premere il tasto # per poter illuminare la tastiera e successivamente comporre il codice seguito da #

La ditta TELCOMA S.r.l. si riserva la facoltà insindacabile di apportare, in qualsiasi momento, le modifiche che si rendessero necessarie ai fini di un miglioramento estetico e/o funzionale.

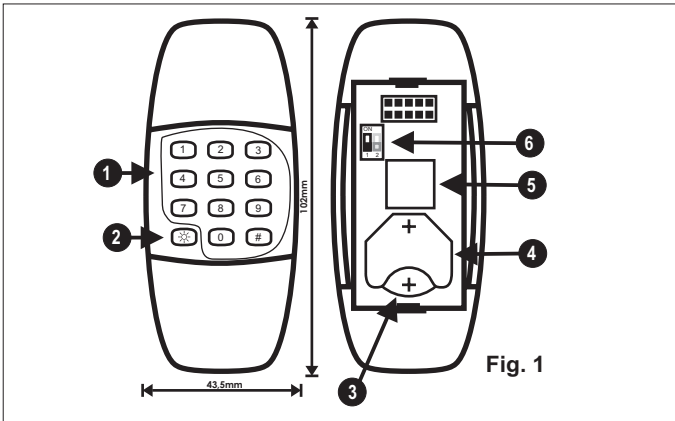


Fig. 1

F

RECOMMANDATIONS


INSTALLATION

Nepas installer le clavier PASSOR sur des surfaces métalliques!
Avant de fixer le clavier sur une surface effectuer plusieurs essais pour vérifier qu'effectivement on parvient à couvrir la distance désirée.

CODES

Après avoir tapé le code, PASSOR transmet pendant tout le temps que la touche # reste enfoncée.
Après avoir effectué la transmission du code avec la touche # on peut répéter la transmission en pressant de nouveau, dans les 5 secondes qui suivent, la touche #.
PASSOR ne considère pas le numéro zéro devant le code. Ex: le code 0438 est considéré comme 348.

REPLACEMENT DE LA PILE

Quand la portée diminue ou quand la led rouge  clignote durant la transmission, remplacer la pile par une autre ayant les mêmes caractéristiques.
Faire attention à la polarité (voir fig. 1 détail 3)

RÉTRO-ÉCLAIRAGE

Durant les heures nocturnes presser la touche # pour pouvoir éclairer le clavier puis composer le code suivi de #

La société TELCOMA S.r.l. se réserve la faculté, de plein droit, d'apporter à tout moment les modifications nécessaires en vue d'une amélioration esthétique et/ou fonctionnelle.

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES


INSTALACIÓN

¡No instale el teclado PASSOR sobre superficies metálicas!
Antes de fijar el teclado sobre una superficie, lleve a cabo varias pruebas para comprobar que efectivamente se consigue cubrir la distancia deseada.

CÓDIGOS

Después de introducir el código, PASSOR transmite durante todo el tiempo que permanece pulsado el botón #.
Después de haber efectuado la transmisión del código mediante el botón #, se puede repetir la transmisión pulsando de nuevo, antes de que pasen 5 segundos, el botón #.
PASSOR no considera el número cero delante del código. Ej: el código 0438 se considera como 348.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

En caso de disminución de la capacidad o cuando el led rojo  durante la transmisión parpadea, sustituya la batería con una que presente sus mismas características.
Preste atención a la polaridad (véase fig. 1 part. 3)

RETROILUMINACIÓN

Durante las horas nocturnas pulse la tecla # para poder iluminar el teclado y sucesivamente introduzca el código seguido de #

La empresa TELCOMA S.r.l. se reserva la facultad incuestionable de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que fueran necesarias para una mejora estética y/o funcional del producto.

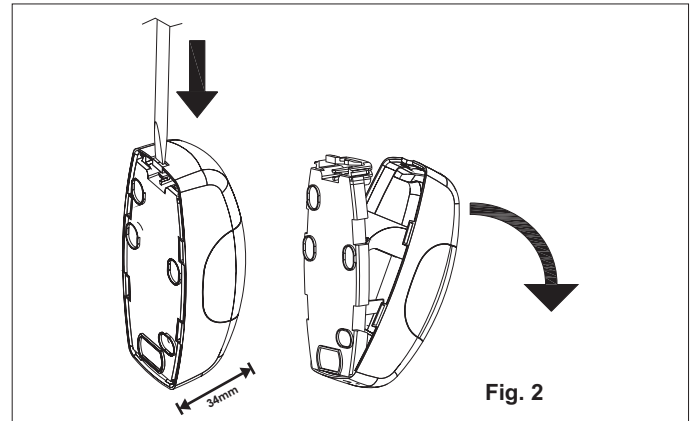


Fig. 2

UK

IMPORTANT WARNINGS


INSTALLATION

Do not install PASSOR on metal surfaces!
Make sure the desired distance can be covered before fixing the keypad to a surface.

CODES

After having keyed in the code, PASSOR continues to transmit all the time the # key is pressed.
After the code has been transmitted with the # key, the transmission can be repeated by pressing the # key once again within 5 seconds.
PASSOR ignores the number zero at the beginning of a code, for example: the code 0438 is recognised as 438.

BATTERY REPLACEMENT

If the range decreases or the red LED  flashes during the transmission, replace the battery with another having the same characteristics.
Make sure that the poles are positioned correctly (see fig. 1 detail 3)

BACKLIGHTING

Press the # key during the night to illuminate the keypad and then introduce the code followed by #.

TELCOMA S.r.l. reserves the right to make modifications at any time they deem necessary for the aesthetic and/or functional improvement.

D

WICHTIGE HINWEISE


INSTALLATION

Die Tastatur PASSOR nicht auf Metalloberflächen installieren!
Mehrere Tests ausführen, bevor die Tastatur auf der Oberfläche befestigt, um zu prüfen, ob die gewünschte Entfernung effektiv gedeckt wird.

CODES

Nachdem der Code eingetippt ist, sendet PASSOR die ganze Zeit über, in der man auf Taste # drückt.
Nachdem der Code mit Taste # gesendet worden ist, kann man die Sendung wiederholen, indem man innerhalb von 5 Sekunden erneut auf Taste # drückt.
PASSOR berücksichtigt eine Null vor dem Code nicht. Beisp.: der Code 0438 wird als 348 berücksichtigt.

ERSATZ DER BATTERIE

Sollte sich die Reichweite verringern oder die rote LED  während der Sendung blinken, muss die Batterie mit einer neuen mit denselben Merkmalen ersetzt werden.
Die Polung beachten (siehe Abb. 1 Detail 3)

RÜCKSEITIGE BELEUCHTUNG

In der Nacht auf Taste # drücken, damit die Tastatur beleuchtet wird, dann den Code zusammenstellen, gefolgt von #.

Die Firma TELCOMA S.r.l. behält sich das unanfechtbare Recht vor, jederzeit Änderungen anzubringen, die für eine ästhetische und/oder funktionelle Verbesserung als notwendig betrachtet werden.

NL

BELANGRIJKE AANBEVELINGEN


INSTALLATIE

Installeer het toetsenpaneel PASSOR niet op metalen vlakken!
Voordat u het toetsenpaneel gaat bevestigen dient u meerdere tests uit te voeren om te controleren of de gewenste afstand daadwerkelijk gedekt wordt.

CODES

Na het intikken van de code verzendt PASSOR de code zolang de toets # ingedrukt blijft.
Nadat de code door het indrukken van toets # is verzonden kunt u de code opnieuw verzenden door binnen 5 seconden opnieuw op toets # te drukken.
PASSOR neemt het cijfer nul voor een code niet in aanmerking; zo wordt de code 0438 bijvoorbeeld als 348 aangemerkt.

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Indien het bereik afneemt of wanneer het rode ledlampje  tijdens het verzenden knippert, moet de batterij vervangen worden met een nieuwe die dezelfde kenmerken heeft.
Let op de polariteit (zie afb. 1 onderdeel. 3)

ACHTERGRONDVERLICHTING

Druk wanneer de duisternis ingevallen is op de toets # om het toetsenpaneel te verlichten en vorm vervolgens de code gevolgd door #.

De firma TELCOMA S.r.l. behoudt zich het recht voor volgens haar definitief oordeel, op elk door haar gewenst moment, die wijzigingen aan te brengen welke zij nodig acht in verband met een verbetering, qua uiterlijk dan wel qua functie van het product.

I**GARANZIA**

La presente garanzia copre gli eventuali guasti e/o anomalie dovuti a difetti e/o vizi di fabbricazione.

La garanzia decade automaticamente in caso di manomissione o errato utilizzo del prodotto.

Durante il periodo di garanzia la ditta TELCOMA S.r.l. si impegna a riparare e/o sostituire le parti difettate e non manomesse.

Restano ad intero ed esclusivo carico del cliente il diritto di chiamata, nonché le spese di rimozione, imballo e trasporto del prodotto per la riparazione o la sostituzione.

SMALTIMENTO

Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente! Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.

**DICHIARAZIONE**

Il sottoscritto Augusto Silvio Brunello, Legale rappresentante della ditta:

TELCOMAS.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY

Dichiara che il prodotto: PASSOR usato come impiego: selettore digitale per apricancello

È conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 ed ai relativi provvedimenti della Direttiva 1999/5/CE, se impiegato per gli usi preposti.

È conforme ai requisiti di sicurezza e protezione della salute, Articolo 3.1.a

Norme applicate: EN 60950

È conforme ai requisiti di protezione relativi alla compatibilità elettromagnetica, Articolo 3.1.b Norme applicate: EN 301 489-3

È conforme all'efficienza di immissione radio frequenza nello spettro, Articolo 3.2

Norme applicate: ETSI EN 300 220-3

Luogo e data, Conegliano 03/06/2006

Legale rappresentante
Augusto Silvio Brunello

Augusto Silvio Brunello

UK**GUARANTEE**

The present guarantee covers possible faults and/or irregularities due to manufacturing defects and/or faults.

The guarantee will automatically decay in the event of tampering or misuse of the product.

During the guarantee period TELCOMA srl pledge to repair and/or replace defective and non-tampered parts. The call charges, as well as the collection, packaging and transportation costs of the product for repair or replacement are at the clients full and exclusive expense.

DISPOSAL

This product is made up of various components that may contain pollutants. This product is made up of various parts that contain polluting substances. Avoid release to the environment! Enquire about the local recycling or disposal systems in compliance with present laws and regulations.

**DECLARATION**

The undersigned, Augusto Silvio Brunello, legal representative of: TELCOMAS.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY Declares that the product PASSOR, used as a digital selector for gate automations

Is in accordance with the essential requirement of article 3 and related provisions of Directive 1999/5/EC if implemented for the said use.

Is in accordance with the health and safety requirements, Article 3.1.a

Applicable Standard: EN 60950

Is in accordance with the safety requirements related to Electromagnetic compatibility, Article 3.1.b

Applicable Standard: EN 301 489-3

Is in accordance with the Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters, Article 3.2

Applicable standard: ETSI EN 300 220-3

Place and date, Conegliano 03/06/2006

Legal representative
Augusto Silvio Brunello

Augusto Silvio Brunello

F**GARANTIE**

La présente garantie couvre les pannes et/ou les anomalies éventuelles dues à des défauts et/ou vices de fabrication.

La garantie cesse automatiquement en cas de modification ou d'utilisation incorrecte du produit.

Durant la période de garantie, la société TELCOMA S.r.l. s'engage à réparer et/ou à remplacer les parties défectueuses et non modifiées.

Le droit d'appel, ainsi que les frais de retrait, d'emballage et de transport du produit pour la réparation ou le remplacement restent entièrement et exclusivement à la charge du client.

MISE AU REBUT

Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas jeter dans la nature!

S'informer sur le système de recyclage ou de mise au rebut du produit en respectant les normes locales en vigueur.

**DECLARATION**

Je, soussigné, Augusto Silvio Brunello, représentant légal de la société:

TELCOMAS.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALIE,

déclare que le produit: PASSOR utilisé comme: sélecteur numérique pour automatisme de portail est conforme aux critères essentiels requis dans l'article 3 et aux dispositions de la directive 1999/5/CE, s'il est utilisé pour les emplois prévus;

qu'il est conforme aux critères de sécurité et protection de la santé requis aux termes de l'article 3.1.a;

Normes appliquées: EN 60950

qu'il est conforme aux critères de protection relatifs à la compatibilité électromagnétique requis aux termes de l'article 3.1.b; Normes appliquées: EN 301, 489-3 qu'il est conforme à l'efficacité d'insertion du signal de radiofréquence dans le spectre aux termes de l'article 3.2.

Normes appliquées: ETSI EN 300 220-3

Lieu et date, Conegliano 03/06/2006

Représentant légal
Augusto Silvio Brunello

Augusto Silvio Brunello

D**GARANTIE**

Die vorliegende Garantie gilt für eventuelle Defekte und/oder Störungen aufgrund von Fabrikationsfehlern und/oder -mängeln, Die Garantie wird im Falle von Handhabung und/oder falscher Benutzung des Produktes automatisch ungültig. In der Garantiezeit verpflichtet sich die Firma TELCOMA S.r.l. zur Reparatur und/oder zum Ersatz defekter und nicht gehandhabter Teile. Ausschließlich und voll zu Lasten des Kunden gehen die Abrußgebühr sowie die Kosten für die Demontage, die Verpackung und den Transport des Produktes im Falle einer Reparatur oder eines Ersatzes.

ENTSORGUNG

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Bestandteilen, die Schadstoffe enthalten könnten. Nicht in die Umwelt geben! Informieren Sie sich über die Systeme zum Recycling oder zur Entsorgung des Produktes und halten Sie sich an die örtlich gültigen Gesetze.

**ERKLÄRUNG**

Der Unterzeichnete Augusto Silvio Brunello, gesetzlicher Vertreter der Firma: TELCOMA S.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY - erklärt, dass das Produkt: PASSOR, als Codeschloss für Toröffner benutzt, mit den wichtigsten Anforderungen von Art. 3 und den jeweiligen Verordnungen der Richtlinie 1999/5/EG konform ist, falls für seinen Einsatzzweck verwendet.

Es ist mit den Sicherheits- und Gesundheitsschutzverordnungen von Art. 3.1.a konform.

Angewendete Normen: EN 60950

Es ist mit den Schutzverordnungen von Art. 3.1b für elektromagnetische Verträglichkeit konform. Angewendete Normen: EN 301 489-3

Es ist mit der Eingabeeffizienz der Radiofrequenz in das Spektrum konform - Art. 3.2. - Angewendete Normen: ETSI EN 300 220-3

Ort und Datum: Conegliano, 03/06/2006

Gesetzlicher Vertreter
Augusto Silvio Brunello

Augusto Silvio Brunello

ES**GARANTÍA**

La presente garantía cubre las eventuales averías y/o anomalías debidas a defectos y/o vicios de fabricación.

La garantía pierde validez automáticamente en caso de alteración o uso erróneo del producto.

Durante el período de garantía, la empresa TELCOMA S.r.l. se compromete a reparar y/o sustituir las partes defectuosas y no alteradas.

Quedan completa y exclusivamente a cargo del cliente el derecho de llamada además de los gastos de eliminación, embalaje y transporte del producto para la reparación o la sustitución.

ELIMINACIÓN

Este producto está formado por diversos componentes que a su vez podrían contener sustancias contaminantes. ¡No lo abandone en el medio ambiente! Informese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del producto cumpliendo con las normas de ley vigentes a nivel local.

**DECLARACIÓN**

El abajo firmante Augusto Silvio Brunello, representante legal de la empresa: TELCOMA S.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALIA

Declara que el producto: PASSOR utilizado como: selector digital para abrir cancelas

Cumple con los requisitos esenciales del artículo 3 y de las correspondientes disposiciones de la Directiva 1999/5/CE, si se utiliza para los usos previstos.

Cumple con los requisitos de seguridad y de protección de la salud, Artículo 3.1.a

Normas aplicadas: EN 60950

Cumple con los requisitos de protección acerca de la compatibilidad electromagnética, Artículo 3.1.b Normas aplicadas: EN 301 489-3

Cumple con la eficiencia de inmisión de radio frecuencia en el espectro, Artículo 3.2

Normas aplicadas: ETSI EN 300 220-3

Lugar y fecha, Conegliano 03/06/2006

Representante legal
Augusto Silvio Brunello

Augusto Silvio Brunello

NL**GARANTIE**

Deze garantie dekt eventuele storingen en/of abnormaliteiten die te wijten zijn aan defecten en/of fabricagefouten.

De garantie komt automatisch te vervallen indien er veranderingen aan het product zijn aangebracht of als dit verkeerd gebruikt is.

Tijdens de garantieperiode verplicht de firma TELCOMA srl zich defecte onderdelen waaraan geen veranderingen zijn aangebracht, te repareren en/of te herstellen. Voor rekening van de klant komt het voorrijrecht, als ook de kosten voor verwijdering, verpakking en vervoer van het product met betrekking tot reparatie of vervanging.

AFVALVERWERKING

Dit product bestaat uit verschillende onderdelen die op hun beurt vervuilende stoffen zouden kunnen bevatten. Laat ze niet in het milieu achter!

Win informatie in over systemen van recycling of afvalverwerking voor dit product en houd u daarbij aan de wettelijke bepalingen zoals die op de plaats van gebruik van kracht zijn.

**VERKLARING**

Ondergetekende Augusto Silvio Brunello, Wettelijk vertegenwoordiger van de firma: TELCOMA S.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY - verklaart dat het product: PASSOR met als gebruiksdoel: codeschakelaar voor poortopeners

In overeenstemming is met de essentiële vereisten van artikel 3 en desbetreffende beschikkingen van de Richtlijn 1999/5/EG, indien gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is.

In overeenstemming is met de vereisten op het terrein van veiligheid en bescherming van de gezondheid, Artikel 3.1.a - Toegepaste normen: EN 60950

In overeenstemming is met de veiligheidsvereisten met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, Artikel 3.1.b Toegepaste normen: EN 301 489-3 - In overeenstemming is met een optimaal gebruik van het radiofrequentiespectrum, Artikel 3.2

Toegepaste normen: ETSI EN 300 220-3

Plaats en datum, Conegliano 03/06/2006

Wettelijk vertegenwoordiger
Augusto Silvio Brunello

Augusto Silvio Brunello